



Boletín mensual Suzuka

Agosto de 2019

№172

こぼん
スペイン語版

Curso especial de soldadura por arco eléctrico

	Temporada y horario	Vacante	Tasa	Solicitud
1ª	17 a 19/sep/2019 8:40-17:00	5 personas	¥8,000 (incluye el libro de texto)	5/ago a 3/sep
2ª	17 a 19/mar/2020 8:40-17:00			3/feb/2020 a 3/mar

Destinado a: personas mayores de 18 años que saben idioma japonés cotidiano. (Si tiene la tarjeta de Hello Work, preséntelo).

Lugar: Mie-ken Jinzai Kaihatsu Center (Tsu-shi takachaya komori-cho 1176-2)

Contenido: Estudiamos tratamiento de la máquina de soldadura por arco eléctrico.

Se entregará el certificado.

Solicitud y preguntas: al centro Mie-ken Jinzai Kaihatsu Center ☎059-234-6883

< Información: Mie-ken Jinzai Kaihatsu Center ☎059-234-6883 >



Curso de idioma japonés de SIFA

Destinados a: Quienes saben leer Hiragana, Katakana y conversación básica.

Temporada: Del 5/sep(jue) al 21/nov(jue) (12 clases) 19:00-20:30

Lugar: Gefree Suzuka (Mapa: <https://goo.gl/maps/My3P4YKWCBs>) → → →

Costo: ¥3,000 (cobramos primer día del curso)

Solicitud: Informe a SIFA por teléfono o por e-mail hasta 3/sep(mar).

< Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp >



Festival de piscina para niños infantiles

Destinado a: niños que ya no llevan pañales.

✓ Los tutores que tienen hijos menores de 7 años, deberán acompañar con el bañador.

Fecha: 12/ago(lunes- feriado), 25/ago(domingo) 13:15-15:00

Lugar: Piscina de 25 ms de G sports no Mori Suzuka (Sports Garden)

Tasa: sólo la entrada.

✓ Deberá llevar el gorro de piscina.

< Información: G sports no Mori Suzuka ☎059-372-2250 >



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 8 de agosto (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,063
Peruanos.....	1,194
Chinos.....	999
Filipinos.....	577
Norte y Sur Coreanos	561
Otros	2,048
Total.....	8,442

(Según datos del final de junio de 2019)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2020.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Residentes para los apartamentos municipales

<Información: Jutaku Seisaku Ka>

☎059-382-7616

Familia sin anciano o impedido físico 3°-5° piso
(No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka	4.5pisos Contra fuego	4	¥16,700~ ¥37,900
Tomiya danchi Tomiya 3 chome	4 pisos Contra fuego	1	¥15,700~ ¥30,900
Ichinomiya Danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥13,900~ ¥27,400
Sakurajima Sakurajima-cho 5 chome	4 pisos Contra fuego	2	¥15,600~ ¥32,500

Todas las familias y solteros que reúnan requisitos.

Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	4	¥20,600~ ¥41,800
---	-------------------------	---	---------------------

Todas las familias. 1° a 3° piso
(No se puede alquilar persona que vive solo.)

Shiokazeno machi Isoyama Higashi isoyama 2	3,4 pisos Contra fuego	2	¥24,000~ ¥47,600
--	---------------------------	---	---------------------

Solteros 2°piso 1LDK

Shiokazeno machi Isoyama Higashi isoyama 2	3,4 pisos Contra fuego	1	¥14,100~ ¥27,700
--	---------------------------	---	---------------------

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

- ☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.
 - Vive o trabaja dentro de Suzuka.
 - Vive con familia (Incluye prometido)
 - Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
 - No está retrasado en el pago del impuesto.
 - Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
 - No ser miembro de Yakuza.

Familia con anciano Hay miembro familiar mayor de 60 años.

Familia con impedido Hay miembro familiar impedido físico con nivel de 1 a 4.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 5 y 30/ago.

Modo de selección: Se realizará un sorteo el 19 y 20/ago.

Temporada de entrada: Final de octubre.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.



Búsqueda de usuarios de la finca "Fureai noen"

<Información: Norin Suisan-ka>

☎059-382-9017

Está buscando los usuarios de la finca "Fureai noen" que cultiva las flores y verduras.



Si tiene interés, contacta con el dueño. (Atiende solo en japonés.)

Finca	Suzuki noen
Dirección	Suzukashi takeno2-723
Superficie	30 m ²
Tasa	¥4,000/ un cuadrado (1 año)
Dueño	Sr. Norio Suzuki ☎059-382-3071

Examen de equivalencia de escuela secundaria

<Información: Kyoiku shido-ka>

☎059-382-9028

Destinado a: personas que no se formaron en escuela secundaria por motivo inevitable como enfermedad.

Fecha: 24/oct(jue) 10:00-15:40

Lugar: Sala de reunión 41° de Ken sakaemachi chosha
(Tsu-shi Sakaemachi 1-954)

Examen: Idioma japonés, matemáticas, estudios sociales, ciencias e inglés.

Solicitud: Contactar con Mieken kyoiku iinkai koko kyoiku-ka (Junta educativa de Mie) del 18/ago al 6/sep.
☎059-224-2913



Búsqueda de participantes para el curso de Helper

< Información: Choju shakai-ka >

☎059-382-7935

Se realizará un curso de Helper (asistente que cuida a ancianos o impedidos) para quienes están en paros.

Después de conseguir la licencia, se ofrecerá los trabajos de asistente y bienestar en Mie.

Destinado a: Personas menores de 70 años que no están registrado en las ciudades en Mie.

Temporada: 2/oct(mie) a 3/dic(mar)

Lugar: Mieken Shakai Fukushi kaikan
(Tsu-shi Sakurabashi 2-131)

Vacante: 39 personas (Si hay exceso de solicitud, se realizará un sorteo.)

Tasa: solamente del libro de texto

Solicitud: Contactar con Mieken Shakai Fukushi Kyogikai Fukushi Jinzai-ka por teléfono hasta 20/sep. ☎059-227-5160



Actividades



Seminarios sobre montar un negocio

<Información: Sangyo Seisaku-ka ☎059-382-8698>
Fax:059-382-0304 ✉sangyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Destinado a: personas que tienen interés sobre montar un negocio en Suzuka, personas que están preparando para montar un negocio propio o tienen problemas sobre su negocio.

Fecha: 11/agosto(dom) 13:00-16:30 (recepción 12:30-)

Lugar: 2º piso del edificio Bekkan daisan de la municipalidad. (frente del estacionamiento)

Contenido:

✓ Conferencia "Historia de espagueti de suero de leche."

Conferencista: Sr. Daichi Koshiba

✓ Seminario "La manera de planificación para negocio".

Conferencista: Sr. Masahiko Nashiro

Este seminario da todos en japonés.

Vacante: 30 personas (por orden de inscripción)

Tasa: Gratuito

Solicitud: Contactar con Sangyo Seisaku-ka por teléfono, fax o e-mail.

Curso de cocina de Sri Lanka

<Información: SIFA>

☎059-383-0724, fax059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp

Vamos a cocinar con alegría y escuchamos las culturas y costumbres de Sri Lanka. Las personas que no le gusta comidas picantes, también podrán disfrutar.

Fecha: 15/sep (dom) 10:00-14:00

Lugar: Cocina de centro cultural de Suzuka.

Menú: Arroz frito a Sri Lanka, croqueta de pescado, ensalada de frutas.

Profesor: Sr. Fernando Loyala.

Vacante: 32 personas (por orden de inscripción)

Tasa: ¥1,500 (general),

¥1,000 (socio de SIFA)

Solicitud: Informar su nombre, dirección, código postal y número de teléfono a SIFA por correo, fax o e-mail hasta 5/sep.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de pulmón (por bario) Mayores de 40 años.	19(sáb)/oct 9:00-11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	1(mar), 17(jue), 19(sáb)/oct 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	1(mar), 17(jue), 19(sáb), 28(lun)/oct 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	1(mar), 17(jue),/oct 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000
	19(sáb), 28(lun)/oct 13:00-15:00		Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 30/agosto(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

“Informaciones de vida cotidiana en Suzuka”

Family support center (centro de soporte familiar)

Esta asociación ayuda a las familias que tienen hijos.
Pueden pedir que los voluntarios registrados cuiden de su hijo temporalmente.

Después de registrarse, se hace una entrevista entre los voluntarios y la familia.

Tasa: Normal 700/hora (horario 7:00-19:00)
Urgente 1,000/hora (horario 7:00-19:00)



Información: Suzuka Family support center (sakurajima-cho 6-20-3)
Atenderá de lunes a viernes de las 8:30 a las 19:00
☎059-381-1171

Mapa → → →



Impuesto de este mes

★ Impuesto de municipalidad y provincia (2ª cuota)

【Plazo: hasta 2/Sep (lun)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) > ☎059-382-9008

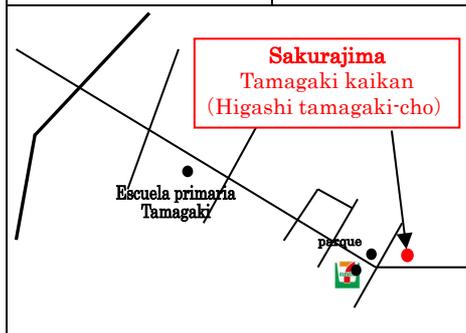
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

<p>★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)</p>	<p>★Boletín mensual de Suzuka</p>	<p>★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo</p>
<p>http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</p>	<p>http://g.co/maps/4eumk</p>	<p>http://g.co/maps/bx9ab</p>
		

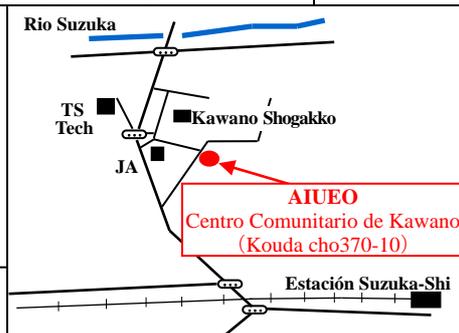


Curso de japonés y clase de refuerzo

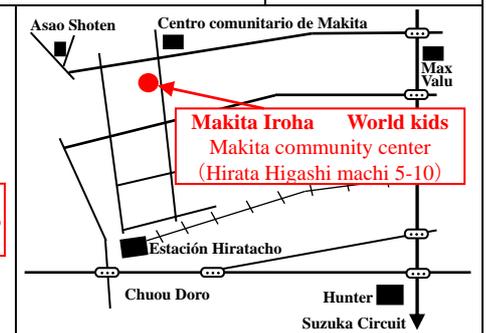
Curso	Nivel	Contacto	Agosto
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎080-3611-8799	3, 10, 24, 31 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎090-3836-1774	14, 21, 28 18:30-20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎080-3680-8049	3, 17, 24, 31 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	3, 24, 31 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids